

# SISTRA-Fachtagung vom 15. November 2016 / Journée technique SISTRA du 15 Novembre 2016

## Tagungsprogramm / Programme de la journée:

- |       |  |  |
|-------|--|--|
| 09.00 | <b>Eintreffen, Kaffee, Gipfeli</b> / <i>Arrivée des participants, café, croissants</i>   |  |
| 10.00 | <b>Begrüssung, Einführung</b> / <i>Accueil et présentation de la journée</i>   | <b>Jürg Kägi</b> , Präsident SISTRA  |
| 10.15 | <b>Leitschranken bei Parallelführung Schiene – Strasse</b> / <i>Glissières de sécurité pour le guidage parallèle rail - route</i>  | <b>Dr. Manuel Kaegi</b> , Projektleiter Sicherheit u. Risikomanagement und <b>Werner Binder</b> , Senior Projektleiter, Emch+Berger AG, Bern |
| 10.35 | <b>L'OFROU et les futurs défis des routes nationales suisses</b> / <i>Das ASTRA und die künftigen Herausforderungen auf den Nationalstrassen</i>   | <b>Jean-Bernard Duchoud</b> , Vizedirektor u. Abteilungschef ASTRA, Ittigen  |
| 10.55 | <b>Pause</b> / <i>Pause</i>  |  |
| 11.15 | <b>Recognition</b> – Wegweiser für den Fuss- und Veloverkehr bei Baustellen / <i>Recognition – Guide pour le trafic des piétons et des cyclistes près des chantiers</i>  | <b>Jürg Christen</b> , dipl. El. Ing. HTL, Bereichsleiter Realisierung DAV des Sicherheitsdepartementes der Stadt Zürich                     |
| 11.30 | <b>Exigences en matière de sécurité sur les chantiers des routes nationales</b> – planification, exécution, exigences / <i>Sicherheitsanforderungen auf Nationalstrassenbaustellen – Planung, Ausführung, Erfahrungen</i>                | <b>Dr Thierry Pucci</b> , Chargé de sécurité OFROU UT II, Auditeur sécurité VSS, Lausanne  |
| 11.50 | <b>Die Problematik bei Markierungen auf neuen Belägen</b> / <i>La problématique des marquages sur les nouveaux revêtements</i>   | <b>Dr. Claudia Drewes</b> , Deutsche Studiengesellschaft für Strassenmarkierungen e.V., Prüfdienst, Kassel D                                 |
| 12.15 | <b>Fragerunde, Diskussion</b> / <i>Session questions/réponses et discussion</i>  |  |
| 12.30 | <b>Mittagspause, Mittagessen</b> / <i>Pause de midi, déjeuner</i>  |  |
| 13.45 | <b>Réaffectation des bandes d'arrêt d'urgence RBAU</b> – Un système qui améliore la sécurité aussi lors des travaux d'entretien / <i>Pannestreifenumnutzung – ein System zur Verbesserung der Sicherheit auch bei Unterhaltsarbeiten</i> | <b>Patrick Maillard</b> , Expert Trafic, Directeur-Adjoint bureau RGR, Lausanne  |
| 14.05 | <b>Qualitätsprüfungen bei Markierungen</b> – Ungenügende Werte wegen falschen Messungen? / <i>Contrôles de qualité des marquages – Valeurs insuffisantes pour cause de mesures erronées?</i>   | <b>Carsten Frey</b> , Bereichsleiter Markierungen, IMP Bautest AG, Oberbuchsiten   |
| 14.30 | <b>Kaffeepause</b> / <i>Pause-café</i>   |  |
| 14.50 | <b>Hindernisfreier Verkehrsraum</b> – SN 640075, Praxisbeispiele und Umsetzungsproblematik / <i>Espace de circulation sans obstacles – SN 640075, Exemples pratiques et problèmes de mise en œuvre</i>                                   | <b>Andreas Hochstrasser</b> , Sicherheitsbeauftragter u. <i>bfu</i> -Delegierter Stadt Zürich  |
| 15.10 | <b>Quo vadis Temporäre Sicherheit?</b> Viele offene Fragen / <i>La sécurité temporaire: quo vadis? De nombreuses questions en suspens</i>  | <b>Hermann Wenger</b> , Geschäftsführer VSLU, Holzhäusern  |
| 15.30 | <b>Protégeons mieux la vie des piétons</b> – en augmentant l'adhérence des revêtements / <i>Verbesserung der Sicherheit an Fussgängerstreifen – durch Erhöhung der Griffigkeit der Beläge</i>  | <b>David Vermorel</b> , Directeur et <b>Jürg Messer</b> , Gebietsleiter PITTET-CHATELAN SA, Yverdon-les-Bains                                |
| 15.50 | <b>Schlussdiskussion und Tagungsschluss</b> / <i>Discussion et mot de la fin</i>   | <b>Jürg Kägi</b> , Präsident SISTRA  |

Alle Vorträge werden simultan auf Französisch und umgekehrt auf Deutsch übersetzt.

**Tagungsort CAMPUS SURSEE, 6210 Sursee** (Anreise: [www.campus-sursee.ch](http://www.campus-sursee.ch))

**Teilnahmegebühren pro Person inkl. Verpflegung und Tagungsunterlagen**

Nichtmitglieder: CHF 250.-- SISTRA-Mitglieder: CHF 100.-- (1 Person pro Mitgliedsfirma kostenlos).

**Anmeldung bis spätestens 04. November 2016** unter Angabe von Firma/Behörde, Name, Vorname und Adresse (bitte je Teilnehmer/Teilnehmerin einzeln) an:

**SISTRA, Ringstrasse 1, Postfach, 4601 Olten: FAX: +41 (0) 62 205 20 59 / Mail [sekretariat@sistra.ch](mailto:sekretariat@sistra.ch)**

Die Anmeldung ist verbindlich und verpflichtet zur Zahlung der Teilnahmegebühr. Im Verhinderungsfall erfolgt keine Rückerstattung, Ersatzteilnehmer sind willkommen.

Une traduction simultanée des exposés en français et en allemand sera assurée.

**Lieu de la journée technique: CAMPUS SURSEE, 6210 Sursee** (Accès: [www.campus-sursee.ch](http://www.campus-sursee.ch))

**Frais de participation par personne y compris repas et documentation**

Non membres: CHF 250. -- Membres SISTRA: CHF 100.-- (gratuit pour 1 personne par entreprise membre).

**Inscription jusqu'au 4 novembre 2016** au plus tard avec indication du nom de la firme/de l'autorité publique, du nom/prénom/adresse du participant. Prière d'inscrire chaque participant/participante individuellement auprès de:

**SISTRA, Ringstrasse 1, Postfach, 4601 Olten: FAX: +41 (0) 62 205 20 59 / e-mail [sekretariat@sistra.ch](mailto:sekretariat@sistra.ch)**

L'inscription est obligatoire et le paiement des frais d'inscription contraignant. Les frais d'inscription ne sont pas remboursables. Les remplaçants sont bienvenus.